

Schul-Malwettbewerb

Für Kindergarten- & Primarschul-Kinder



Die japanische Gesellschaft für Kunsterziehung veranstaltet – in Zusammenarbeit mit Pentel – jährlich eine **internationale Ausstellung mit Kinderzeichnungen aus aller Welt**. Wir laden Sie herzlich ein, uns dafür **Kunstwerke Ihrer Schüler/Innen zuzusenden**. Die Kinder nehmen damit automatisch an einem Wettbewerb teil. **Jede Teilnahme** wird mit einem **Präsent belohnt**.

Nicht verpassen!

Einsendeschluss: **31. Oktober 2020**

Concours scolaire de dessin
Pour les enfants du jardin d'enfant et de l'école primaire

La société japonaise d'éducation artistique organise, en collaboration avec Pentel, chaque année une **exposition internationale de dessins d'enfants du monde entier**. Nous vous invitons à nous faire parvenir **des œuvres de vos écoliers**. Les enfants prendront ainsi automatiquement part au concours. **Chaque participation sera récompensée.**

Ne pas rater!

Délais d'envoi: **31 octobre 2020**



La 51^{ème} exposition internationale d'art pour enfants

Les images d'enfants dégagent une fascination particulière. Ils ont de la fraîcheur et de la sincérité, une qualité que de nombreux artistes s'efforcent à atteindre durant bon nombre d'années. Ce qui est particulièrement surprenant est le sens inné avec lequel les jeunes artistes s'expriment, avec peu ou pas d'instruction. Cela nous rappelle que **l'art est une expression émanant en premier lieu du cœur et de l'esprit** et que la technique est certes importante, mais ne devrait pas se trouver au premier plan.

Ce concours international de dessin et l'exposition qui en découle sont l'occasion pour les enfants d'exprimer leurs imaginations et désirs par le biais de **crayons, de pastels à l'huile, de craies ou de peintures de tous types**. Il permet aux enfants du monde entier de s'exprimer à travers l'art, indépendamment de leurs origines ou de leur langue. Fort de cette conviction, le **BIIKU BUNKA KYOKAI** (Association pour la promotion de l'art et de la culture au Japon) soutient depuis 1970 l'exposition d'art pour enfants dans le but d'une meilleure compréhension de la jeunesse mondiale. Les images sont destinées à construire un pont expressif.

De nombreux pays participants sont conformes aux idéaux de la Fondation; le nombre et la qualité des soumissions augmentent donc régulièrement. L'année dernière 34 000 œuvres de 40 pays ont été soumises à la compétition, toutes d'une **créativité extraordinaire**. De plus 46'000 soumissions émanaient uniquement du Japon. Chaque année le jury est à nouveau surpris par l'originalité de nombreuses œuvres.

Cette année nous pouvons déjà annoncer le **51^{ème} concours international d'art pour enfants**. Nous comptons une fois de plus sur votre participation et votre soutien afin que le succès de la compétition perdure.

Soutenu par: BIIKU BUNKA KYOKAI (Association pour la promotion de l'art et de la culture au Japon)

En collaboration avec:

- Ministère japonais des affaires étrangères
- Ministère japonais de l'éducation, la culture, le sport, les sciences et la technologie
- YOMIURI SHIMBUN (Quotidien japonais)
- Promotion japonaise de l'art design
- Association de l'éducation artistique japonaise
- PENTEL CO., LTD.

Prix:

- Les prix suivants seront décernés pour les meilleures œuvres du monde:
- Prix du Ministère des Affaires Étrangères Japonais
 - La plus haute médaille d'or
 - Médaille d'or
 - Médaille d'argent
 - Médaille de bronze

Conditions de participation:

- Sont admis à participer tout enfants entre 3 et 15 ans
- Nous acceptons les applications avec des illustrations graphiques non publiées jusqu'à une taille de 54 x 38 cm.
- Tous types de matériaux peuvent être utilisés. Les œuvres comportant des graphiques en trois dimensions ou une photo / copie / impression d'un dessin ne seront pas acceptées.
- Une étiquette de participation (FORMULAIRE NO.1) doit être remplie, découpée et collée en bas à droite à l'arrière de chaque œuvre soumise.
- Une liste des œuvres contenant le numéro, le titre, le nom, l'âge et le sexe de chaque participant doit être jointe à chaque ensemble d'œuvres soumises (FORMULAIRE N ° 2).
- Toutes les œuvres d'une classe doivent être soumises sous un seul pli. Les œuvres individuelles qui respectent les règles ci-dessus sont également acceptées.
- Chaque participant ne peut soumettre qu'une seule œuvre.
- Seuls les travaux conformes aux règles ci-dessus seront acceptés.
- Les œuvres transférées deviennent la propriété de l'organisateur et ne seront pas restituées à l'artiste.

Délais d'envoi: 31 octobre 2020 (à envoyer à l'adresse ci-dessous)

Evaluation: Janvier 2021

Annance des vainqueurs: Juin/Juillet 2021 (Les prix seront envoyés rapidement après l'annonce des vainqueurs.)
Mars 2021, à Tokyo (Suite à l'exposition à Tokyo certaines œuvres sélectionnées seront exposées à Osaka ainsi que dans différentes villes au Japon et dans d'autres pays.)

Pentel Papeteriewaren AG | Gewerbestrasse 20 | CH-8132 Egg b. Zürich | T. 044 984 28 88 | info@pentel.ch | www.pentel.ch

Die 51. internationale Kinderkunstausstellung

Bilder von Kindern strahlen eine besondere Faszination aus. Sie besitzen Frische und Ehrlichkeit, eine Eigenschaft um die sich viele Künstler jahrelang bemühen. Was besonders überrascht, ist das angeborene Gespür, mit dem sich die jungen Künstler bei wenig oder keiner Anleitung entfalten. Das erinnert uns daran, dass **Kunst in erster Linie Ausdruck von Herz und Gemüt** ist und dass Maltechnik wichtig ist, nicht aber im Vordergrund stehen sollte.

Dieser internationale Malwettbewerb und die anschliessende Ausstellung sind für die Kinder eine Gelegenheit, ihre Phantasie und Wünsche **mit Bleistiften, Pastelkreiden, Kreiden und Farben aller Art** zu visualisieren. Es ermöglicht **Kindern aus aller Welt**, sich über die Kunst auszudrücken, egal welcher Herkunft sie sind oder welche Sprache sie sprechen. In dieser Überzeugung unterstützt der **BIIKU BUNKA KYOKAI** (Verein zur Förderung von Kunst und Kultur in Japan) seit 1970 die Kinderkunstausstellung mit dem **Ziel, eine grössere Verständigung der jungen Generation aus aller Welt zu erreichen**. Die Bilder sollen dabei eine ausdrucksvolle Brücke schlagen.

Viele Teilnehmerländer gehen konform mit den Idealen der Stiftung; so **steigt die Anzahl und Qualität** der Einsendungen stetig. Im letzten Jahr wurden 34'000 Bilder aus 40 Ländern für den Wettbewerb eingesendet, alle mit **aussergewöhnlicher Kreativität gezeichnet**. Aus Japan selbst kamen 46'000 Einsendungen. Die Jury ist jedes Jahr erneut überrascht über die Originalität vieler Exponate.

Dieses Jahr dürfen wir Ihnen bereits den **51. internationalen Kindermalwettbewerb** ankündigen. Wir hoffen auch diesmal auf Ihre Teilnahme und Unterstützung, damit der Erfolg des Wettbewerbs weiter anhält.

Gefördert von: BIIKU BUNKA KYOKAI (Verein zur Förderung von Kunst und Kultur)

In Zusammenarbeit mit:

- Ministerium für Aussenpolitik Japans
- Ministerium für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaften und Technologien Japans
- YOMIURI SHIMBUN (Japanische Tageszeitung)
- Japanische Förderung für Kunstdesign
- Vereinigung der japanischen Kunsterziehung
- PENTEL CO., LTD.

Preise:

Die folgenden Auszeichnungen werden für die besten Exponate weltweit vergeben:

- Auszeichnung des Japanischen Aussenministeriums
- Höchste Goldmedaille
- Goldmedaille
- Silbermedaille
- Bronzemedaille

Teilnahmebedingungen:

- Teilnahmeberechtigt sind alle Kinder von 3 bis 15 Jahren
- Wir akzeptieren Anwendungen mit unveröffentlichten grafischen Kunstwerken bis zu einer Grösse von 54 x 38 cm. Es dürfen alle Materialien genutzt werden. Anwendungen mit dreidimensionalen Grafiken oder ein Foto / Kopie / Druck der Zeichnung werden nicht akzeptiert.
- Je eine der beigefügten Teilnahme-Etiketten (FORMULAR NR. 1) muss ausgefüllt, ausgeschnitten und unten rechts auf die Rückseite jedes eingereichten Werkes aufgeklebt werden.
- Eine Liste der Werke, die die Nummer, den Titel sowie Namen, Alter und Geschlecht jedes Teilnehmers enthält, muss jedem eingereichten Satz von Exponaten beigelegt werden (FORMULAR NR. 2).
- Alle Werke einer Klasse müssen als ein Satz eingereicht werden. Einzelwerke, die den obigen Regeln entsprechen, werden ebenfalls akzeptiert.
- Jeder Teilnehmer darf nur ein Werk einreichen.
- Nur Werke, die den obigen Regeln entsprechen, werden akzeptiert.
- Alle übergebenen Werke gehen in den Besitz des Veranstalters über und werden nicht an den Künstler zurückgegeben.

Einsendeschluss: 31. Oktober 2020 (bitte an untenstehende Adresse senden)

Auswertung: Januar 2021

Bekanntgabe Gewinner: Juni/Juli 2021 (Die Preise werden bald nach Bekanntgabe der Gewinner versandt.)

Ausstellungen: März 2021, in Tokyo (Im Anschluss an die Ausstellung in Tokyo werden ausgewählte Werke in Osaka sowie anderen japanischen Städten als auch in anderen Ländern ausgestellt.)